



## Hallo Kinder!

Ich bin das Haflingerfohlen "Foly".  
Es freut mich sehr, dass ihr mit  
mir den Haflinger Erlebnisweg  
erkunden werdet  
und ich euch jede Menge über  
mich und meine Verwandten  
erzählen kann.  
Also auf geht's  
und viel Spaß beim Entdecken!

## Ciao bambini!

Mi chiamo "Foly"  
e sono un puledro di razza Haflinger.  
Non vedo l'ora di raccontarvi  
tutto su di me e la mia famiglia.  
Vedrete, insieme ci divertiremo  
un sacco!  
Siete pronti a mettervi  
in marcia?  
Allora, al galoppo!

## Hi Kids!

My name is "Foly",  
and I am a Haflinger foal.  
I am excited that you are going  
to explore the  
Haflinger Adventure Trail  
with me and I am looking forward  
to telling you all about me  
and my family.  
So, let's go! Have fun!



mendinidesign.it

Foto: haflinger.eu, Der Haflinger in Tirol - Otto Schwesinger, Frieder Bickel, Laurin Moser, Sütlhofer HDL, Mesner Hof, Christian Guller



Tourismusverein Hafling - Vöran - Meran 2000  
Associazione turistica Avelengo - Verano - Merano 2000  
Avelengo - Verano - Merano 2000 Tourist Office

St. Kathrein Str. 2B - Via S. Caterina 2B I - 39010 Hafling/Avelengo - Tel. (0039) 0473 279 457 - www.haflinger.com - info@haflinger.com

NEU  
NUOVO  
NEW



# Haflinger

ERLEBNISWEG  
SENTIERO AVVENTURA  
ADVENTURE TRAIL



## Willkommen auf dem Haflinger Erlebnisweg!

Der neue Erlebnisweg, der sich von Hafling Dorf nach St. Kathrein schlängelt,  
ist dem liebenswürdigen Pferd mit der typischen blonden Mähne gewidmet,  
welches hier beheimatet ist und das der Ortschaft Hafling seinen Namen verdankt.

Das Haflinger Pferd, seine morphologischen Merkmale,  
seine Entwicklung vom Arbeitstier zum Freizeitpferd - dies und noch viel mehr  
gilt es, entlang des in mehrere Stationen gegliederten Weges, zu entdecken.

## Benvenuti sul sentiero dell'Haflinger!

Il nuovo sentiero didattico-naturalistico che da Avelengo Paese  
si snoda fino a Santa Caterina è dedicato all'inconfondibile cavallo  
dall'indole docile e dalla bionda criniera cui questa località  
ha dato il nome e i natali. Avanzando da una stazione all'altra,  
apprenderete tutto quel che c'è da sapere sulla razza Haflinger,  
dalle origini alle caratteristiche morfologiche fino allo sviluppo  
da animale da lavoro a cavallo da passeggio.

## Welcome to the Haflinger Adventure Trail!

The new adventure trail that winds from the village of Avelengo  
to S. Caterina is dedicated to the loveable horse with its typical blonde mane  
that is native here and takes its name from the village.

The Haflinger horse, its morphological features, its development from working  
animal to leisure horse - this and much more can all be discovered along the route,  
which is divided into several stages.



## ROUTENBESCHREIBUNG:

Hafling Dorf, vorbei am Rathaus in Hafling wandern Sie über den alten Fahrweg "Bürgeleweg" Nr. 2. Kurz nach dem Erreichen der Straße in Richtung Falzeben zweigt links eine verkehrsberuhigte Straße ab, am Ende dieser Straße befindet sich das Ziel des Haflinger Pferdeweges im Ortsteil St. Kathrein.

### IL PERCORSO:

Il sentiero inizia ad Avelengo paese, passando davanti al municipio. Si cammina lungo il sentiero "Bürgeleweg" n. 2 fino alla strada che conduce verso Falzeben. Di fronte all'ufficio turistico si segue la strada chiusa e asfaltata per S. Caterina.


### ROUTE DESCRIPTION:

Avelengo village, past the civic centre in Avelengo, walk along the ancient "Bürgeleweg" track (No. 2). Shortly after reaching the road towards Falzeben, a road with traffic calming measures branches left. At the end of this road is the end of the Haflinger Adventure Trail in the S. Caterina district.

 Länge / Lunghezza / Length  
2 km

 Gehzeit ca. / Tempo di percorrenza ca. /  
Walking time approx.:  
2 h

 Begebar von Frühjahr - Herbst /  
percorribile dalla primavera all'autunno /  
accessible from spring to autumn

 Kinderwagentauglich - barrierefrei /  
adatto a carrozzine e passeggini - privo  
di barriere /  
push-chair friendly - barrier-free

 Hunde an die Leine  
Cani al guinzaglio / Dogs on leads

- 1** **Geschichte und Entwicklung der Rasse**  
*Storia ed evoluzione della razza Haflinger*  
*The history and development of the Haflinger breed*
- 2** **Die Merkmale des Haflinger Pferdes**  
*Le caratteristiche del cavallo Haflinger*  
*Features of the Haflinger*
- 3** **Pferdekraft im ländlichen Arbeitsalltag**  
*Un aiuto quotidiano al lavoro contadino*  
*How was the Haflinger horse used in the past?*
- 4** **Der Speiseplan**  
*Abitudini alimentari*  
*The menu*
- 5** **Vom Arbeitstier zum Freizeitpferd**  
*Da animale da lavoro a cavallo da passeggio*  
*From working animal to leisure horse*
- 6** **Die Schmiede**  
*La vecchia fucina*  
*The smithy*
- 7** **Die Trittsicherheit**  
*Un cavallo sicuro sulle zampe*  
*Sure-footedness*
- 8** **Über die Herkunft der Pferdenamen**  
*Le origini del nome... e dei nomi*  
*About the origin of the horse's name*
- 9** **Von Hafling aus in die ganze Welt**  
*Da Avelengo al mondo intero*  
*The prevalence of the Haflinger worldwide*
- 10** **Die Gangarten**  
*Le andature dell'Haflinger*  
*The different gaits*
- 11** **Die Vielseitigkeit des Haflingers**  
*La versatilità dell'Haflinger*  
*The versatility of the Haflinger*
- 12** **Was ist eine Pferdestärke?**  
*Cos'è un cavallo vapore?*  
*What is horsepower?*



Idee/idea: Anita Häfner & Verena Grief  
Konzept/concept: Kathi's Gartengestaltung, Soeiva Landscape concepts, Günter Diehngans  
Grafik/grafica: Kathi's Gartengestaltung, Soeiva Landscape concepts, Günter Diehngans  
Texte/text: Kathi's Gartengestaltung, Soeiva Landscape concepts, Günter Diehngans  
Finanzierung/finanziato da/funded by: Tourismusverein Hafling-Voran-Meran 2000/Ass. Turistica Avelengo-Verano-Merano 2000, Gemeinde Hafling/Comune di Avelengo, Forstbetriebe Meran/Impresario forestale Merano, Autonome Provinz Bozen/Provincia Autonoma di Bolzano

## Wichtige Hinweise:


- > Benützung des Erlebnisweges auf eigene Gefahr.
- > Eltern haften für Ihre Kinder.
- > Der Erlebnisweg wird regelmäßig gewartet. Sollten Sie dennoch Mängel feststellen, melden Sie diese bitte im Tourismusverein Hafling-Voran-Meran 2000.
- > Da der Haflinger Erlebnisweg mit viel Liebe geplant und gestaltet wurde, bitten wir Sie, alle Stationen sorgsam zu behandeln und keinen Müll zu hinterlassen. Vielen herzlichen Dank dafür!

## Indicazioni importanti:

- > La percorrenza del sentiero è a proprio rischio e pericolo.
- > I genitori rispondono dei loro figli.
- > Il sentiero è sottoposto a manutenzione regolare e periodica. Nonostante ciò, vi preghiamo di rivolgervi all'associazione turistica Avelengo-Verano-Merano 2000 qualora doveste riscontrare problemi o danni.
- > Il sentiero dell'Haflinger è stato progettato ed eseguito con cura e amore. Per questo, vi preghiamo di fare un uso rispettoso delle stazioni e in particolare di non lasciare rifiuti per terra. Grazie!

## Important note:

- > The adventure trail is used at your own risk.
- > Parents must take responsibility for their children.
- > The adventure trail is regularly maintained. However, should you notice any defects, please notify the Avelengo-Verano-Merano 2000 tourist information office.
- > Since the Haflinger Adventure Trail was planned and created with a lot of love, we ask that you treat all of the information points with care and leave no litter behind you. Thank you very much!

 Aktuelle Fahrpläne / Orari aggiornati / Current timetables:  
APP Suedtirol2Go, [www.sii.bz.it](http://www.sii.bz.it)